

中国动画经典

吃丈夫的螳螂

黑猫警长



外语教学与研究出版社

上海美影
50周年
精选

中国动画经典

黑猫警长

吃丈夫的螳螂

改编：张博庆 绘图：孙继铮 李红霞 孙玉广



外语教学与研究出版社
北京

图书在版编目(CIP)数据

黑猫警长. 吃丈夫的螳螂 / 张博庆改编; 孙继铮, 李红霞, 孙玉广绘图. — 北京: 外语教学与研究出版社, 2007.3

(中国动画经典)

ISBN 978-7-5600-6504-5

I. 黑… II. ①张… ②孙… ③李… ④孙… III. 动画: 连环画—作品—中国—现代
IV. J228.7

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2007) 第 039217 号

根据上海美术电影制片厂同名电影改编

出 版 人: 李朋义

责任编辑: 叶 瑛

封面设计: 许 岚

出版发行: 外语教学与研究出版社

社 址: 北京市西三环北路 19 号 (100089)

网 址: <http://www.fltrp.com>

印 刷: 北京华联印刷有限公司

开 本: 787×1092 1/16

印 张: 2

版 次: 2007 年 4 月第 1 版 2007 年 4 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 978-7-5600-6504-5

定 价: 9.90 元

* * *

如有印刷、装订质量问题出版社负责调换

制售盗版必究 举报查实奖励

版权保护办公室举报电话: (010)88817519



绵长情感

中国的动画片是有很光荣的传统和成绩的。它让无数童年目不转睛过，童年长大了，都一直想念它。它也让世界注视过，世界吃惊它的东方神情和风趣，向往过它的那个奇特国家的颜色和诗意。

这是一个很大的骄傲。

很长的惦记。

很铭心的珍惜。

这会是一个很贵重很绵长的遗产了。

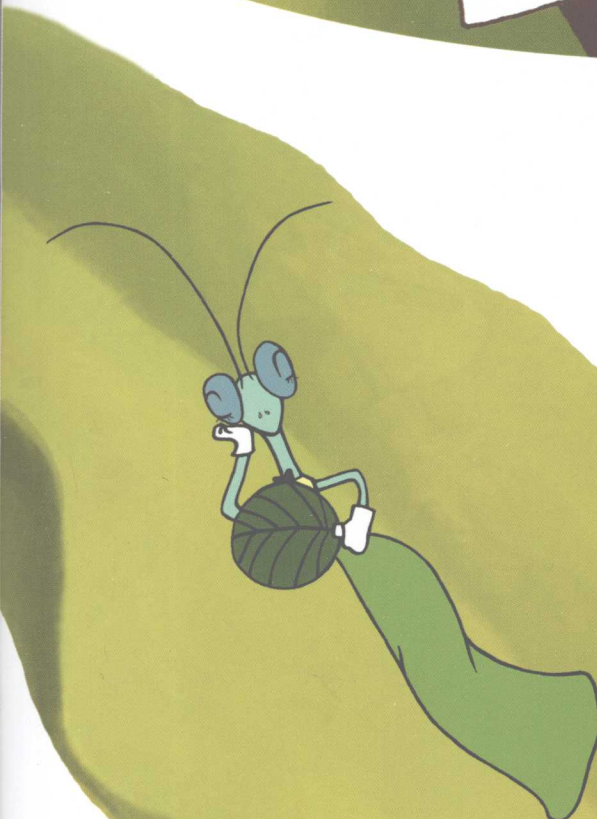
现在，这个骄傲，这个惦记，这个珍惜，这个遗产，变成了书。

它不是在很高的银幕上了。也不是藏在电视里。成了可以捧在手里的温暖和亲近。我背着书包走啊走啊，他们在我的书包里。哪吒在，小和尚在，孙猴子和那个猪也在。童年的感觉里会因此多出很多的轻松和放心。我把我的喜欢背在了肩上。

我的肩膀和路途也会成为童话。

——儿童文学作家 梅子涵





zhè shì yí gè yán rè de xià wǔ měi lì de
 这是一个炎热的下午，美丽的
 táng láng gū niang zhèng tǎng zài yí piàn yù mǐ yè
 螳螂姑娘正躺在一片玉米叶
 shàng shuì wǔ jiào zhè shí yì zhī ěr guǐ guǐ
 上睡午觉。这时，一只耳鬼鬼
 suì suì de pǎo jìn le yù mǐ dì zhǐ
 祟祟地跑进了玉米地。只
 jiàn tā sōu sōu sōu de pá shàng le
 见他嗖嗖嗖地爬上了
 yì kē yù mǐ bō xià yù mǐ
 一棵玉米，拨下玉米
 lìr jiù wǎng zuǐ lǐ sāi
 粒儿就往嘴里塞，
 yì biān sāi hái yì biān shuō
 一边塞还一边说：
 hǎo chī hǎo chī
 “好吃，好吃。”

yí zhè shì shén me shēng yīn táng láng gū niang tīng
“咦，这是什么声音？”螳螂姑娘听
jiàn dòng jìng jīng xǐng le tā zuò qǐ shēn lái yí kàn yì zhī
见动静，惊醒了。她坐起身来一看，一只
ěr zhèng zài tōu yù mǐ ne táng láng gū niang jí máng lǐn qǐ
耳正在偷玉米呢。螳螂姑娘急忙拎起
qún zi fēi kuài de wǎng jiā lǐ pǎo yí jìn jiā mén táng láng
裙子，飞快地往家里跑。一进家门，螳螂
gū niang jiù zhuā qǐ diàn huà xiàng hēi māo jīng zhǎng bào gào bào
姑娘就抓起电话向黑猫警长报告：“报
gào jīng zhǎng yì zhī ěr zhèng zài yù mǐ dì lǐ tōu yù mǐ
告警长，一只耳正在玉米地里偷玉米！”



táng láng gū niang fàng xià diàn huà hòu yòu lì kè ná qǐ huà tǒng xiàng quán tǐ táng láng
螳螂姑娘放下电话后又立刻拿起话筒向全体螳螂
guǎng bō dào yì zhī ěr zài yù mǐ dì lǐ tōu yù mǐ la dà jiā kuài lái zhuā xiǎo tōu
广播道：“一只耳在玉米地里偷玉米啦，大家快来抓小偷
a táng láng men tīng dào guǎng bō hòu fēn fēn jǔ qǐ dà dāo chōng xiàng yì zhī ěr
啊！”螳螂们听到广播后，纷纷举起大刀，冲向一只耳。



zhèng dāng

正当

táng láng men yǔ
螳螂们与

yì zhī ěr fèn
一只耳奋

zhàn de shí hòu yuǎn
战的时候,远

chù chuán lái le mó
处传来了摩

tuō chē de
托车的

shēng yīn yì
声音。一

zhī ěr tīng dào
只耳听到

shēng yīn rēng xià yù mǐ jiù wǎng shù lín lǐ táo pǎo
声音,扔下玉米就往树林里逃跑。

táng láng men jiàn hēi māo jǐng zhǎng hé jǐng shì men lái le , gāo xìng de huān hū qi lai
螳螂们见黑猫警长和警士们来了,高兴地欢呼起来。

táng láng gū niang yòng shǒu wǎng qián yì zhǐ shuō dào bào gào jǐng zhǎng yì zhī ěr cháo nà
螳螂姑娘用手往前一指,说道:“报告警长,一只耳朝那

gè fāng xiàng táo pǎo le ! ”
个方向逃跑了!”





hēi māo jīng zhǎng jí máng dài lǐng zhe jīng shì men
黑猫警长急忙带领着警士们

yán zhe yì zhī ěr liú xià de jiǎo yìn zhuī qù yì zhī ěr kàn
沿着一只耳留下的脚印追去。一只耳看

jīng shì men zhuī lái le , xīn lǐ shí fēn zhāo jí 。 tū rán , yǎn qián chū xiàn
警士们追来了，心里十分着急。突然，眼前出现

le liǎng gè dòng kǒu yì zhī ěr yǎn zhū yí zhuàn yǒu le zhǔ yì tā gù yì zài zuǒ biān de
了两个洞口。一只白眼珠一转，有了主意。他故意在左边的

dòng kǒu qián liú xià le zì jǐ de jiǎo yìn rán hòu táo jìn le yòu biān de dòng kǒu tā yì biān
洞口前留下了自己的脚印，然后逃进了右边的洞口，他一边

táo hái yì biān yòng wěi ba sǎo diào le shēn hòu de jiǎo yìn
逃还一边用尾巴扫掉了身后的脚印。



hēi māo jǐng zhǎng zhuī dào liǎng gè dòng kǒu qián yí kàn zuǒ bian dòng kǒu qián yǒu jiǎo yìn
黑猫警长追到两个洞口前，一看左边洞口前有脚印，
jiù dài lǐng zhe jǐng shì men zhuī le jìn qù kě shì tā men zhuī le bàn tiān yě méi jiàn zháo yì
就带领着警士们追了进去。可是他们追了半天，也没见着一
zhī ěr de zōng yǐng zhè cái míng bai shàng le yì zhī ěr de dàng hēi māo jǐng zhǎng qì fèn de
只耳的踪影，这才明白上了一只耳的当。黑猫警长气愤地
shuō yì zhī ěr zhēn jiǎo huá
说：“一只耳真狡猾！”

hēi māo jīng zhǎng zhèng shēng qì de shí hòu tū rán yì tuán hēi yǐng wēng wēng wēng de
黑猫警长正生气的时候,突然,一团黑影嗡嗡嗡嗡地
cóng tiān kōng fēi guò hēi māo jīng zhǎng lì kè jǔ qǐ wǎng yuǎn jìng wàng qù shì huáng
从天空飞过。黑猫警长立刻举起望远镜望去。“是蝗
chóng yì qún kōng zhōng qiáng dào gēn wǒ lái hēi māo jīng zhǎng lì jí qí shàng mó tuō
虫,一群空中强盗!跟我来!”黑猫警长立即骑上摩托
chē xiàng jǐng shì men mìng lìng dào “zhuī jī!”
车,向警士们命令道,“追击!”

huáng chóng xiàng yí kuài wū yún yí yàng xiàng yù mǐ dì yā lái tā men suǒ dào zhī chù
蝗虫像一块乌云一样向玉米地压来。他们所到之处,
yù mǐ dōu bèi kěn de yì gān èr jìng
玉米都被啃得一干二净。



táng láng men wén shēng gǎn lái le tā men huī wǔ zhe shǒu zhōng de dà dāo fèn lì kǎn
螳螂们闻声赶来了,他们挥舞着手中的大刀,奋力砍
shā zhe zhè xiē qiáng dào yǒng gǎn de táng láng gū niang yǐ yī dí sān háo bú wèi jù tū
杀着这些强盗。勇敢的螳螂姑娘以一敌三,毫不畏惧。突
rán yì zhī huáng chóng ná zhe dāo cóng bèi hòu xiàng táng láng gū niang cì lái duō kuī yì wèi yīng
然一只蝗虫拿着刀从背后向螳螂姑娘刺来,多亏一位英
jùn de táng láng xiǎo huǒr yì dāo bǎ zhè zhī huáng chóng kǎn sǐ zài dì shàng
俊的螳螂小伙儿一刀把这只蝗虫砍死在地上。



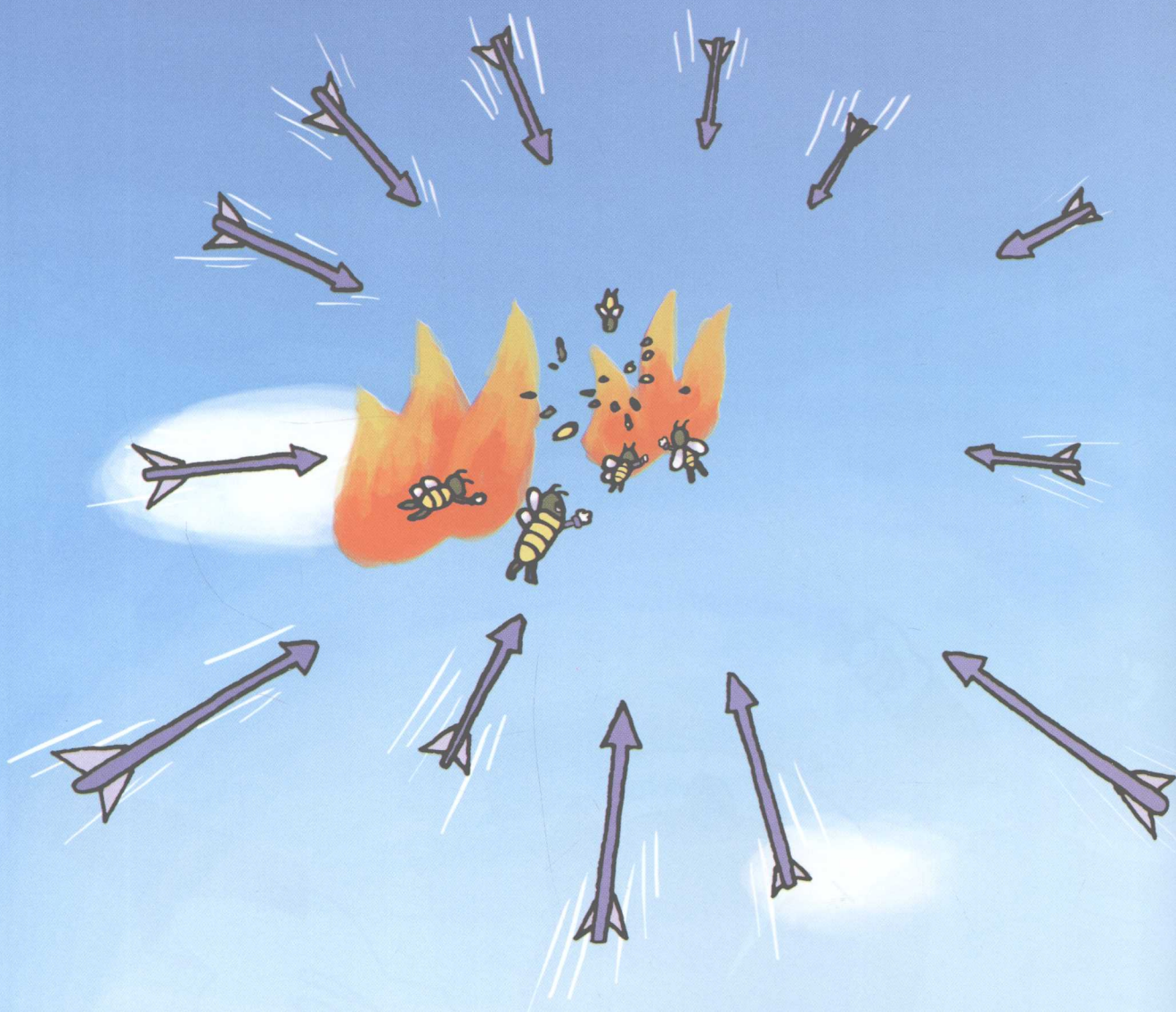
jiù zài zhè shí hēi māo jīng zhǎng hé jīng shì men gǎn dào le dà jiā fēn fēn jǔ qiāng
就在这时，黑猫警长和警士们赶到了。大家纷纷举枪

cháo huáng chóng shè jī kě shì huáng chóng shí zài tài duō le shǒu qiāng gēn běn qǐ bù liǎo
朝蝗虫射击，可是蝗虫实在太多了，手枪根本起不了

tài dà de zuò yòng hēi māo jīng zhǎng lì kè mìng lìng dào "tíng zhǐ shè jī gǎi yòng huǒ jiàn
太大的作用。黑猫警长立刻命令道：“停止射击，改用火箭

dǎo dàn
导弹！”





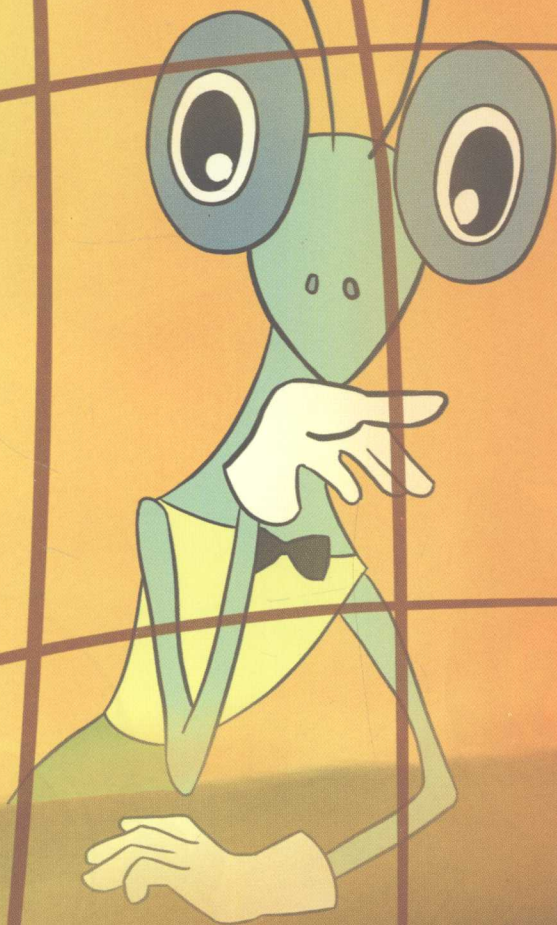
shù zhī dǎo dàn shè xiàng huáng chóng měi zhī dǎo dàn zài fēi xíng zhōng yòu fā chū wú shù
 数只导弹射向蝗虫，每只导弹在飞行中又发出无数
 zhī lì jiàn bèi lì jiàn shè zhòng de huáng chóng lì kè rán shāo qǐ lái shèng yú de huáng
 支利箭，被利箭射中的蝗虫立刻燃烧起来。剩余的蝗
 chóng kāi shǐ cāng huáng táo pǎo pēng hēi māo jǐng zhǎng fā chū zuì hòu yì zhī dǎo dàn
 虫开始仓皇逃跑。“砰！”黑猫警长发出最后一只导弹，
 zhǐ jiàn yì tuán dà huǒ shùn jiān bāo wéi le huáng chóng zhè xiē kōng zhōng qiáng dào zài dà huǒ
 只见一团大火瞬间包围了蝗虫，这些空中强盗在大火
 zhōng bèi shāo chéng le huī jìn
 中被烧成了灰烬。

hēi māo jīng zhǎng hā hā dà xiào shuō zhè xiē huáng chóng de huī jìn shì yù mǐ zuì
黑猫警长哈哈大笑，说：“这些蝗虫的灰烬是玉米最

hǎo de féi liào le táng láng men wéi zhe hēi māo jīng zhǎng huān hū dào xiè xiè jīng zhǎng
好的肥料了。”螳螂们围着黑猫警长欢呼道：“谢谢警长！”

xiè xiè
谢谢！”





yì tiān de zhàn
一天的战

dǒu jié shù le yuè liang màn màn pá shàng le shù
斗结束了,月亮慢慢爬上了树

shāo zhèng tǎng zài chuáng shàng xiū xi de táng láng gū niang hū rán tīng dào
梢。正躺在床上休息的螳螂姑娘忽然听到

chuāng wài chuán lái le dòng rén de gē shēng duō hǎo tīng de shēng yīn a táng láng gū niang
窗外传来了动人的歌声。“多好听的声音啊。”螳螂姑娘

zǒu dào chuāng qián zhǐ jiàn yí wèi táng láng xiǎo huǒr yì biān tán zhe jí tā yì biān shēn qíng
走到窗前,只见一位螳螂小伙儿一边弹着吉他,一边深情

de chàng zhe gē
地唱着歌儿。

táng láng gū niang wán quán bèi gē shēng mí zhù le tā bù yóu de zǒu dào wū wài suí zhe
螳螂姑娘完全被歌声迷住了,她不由得走到屋外,随着
gē shēng piān piān qǐ wǔ táng láng xiǎo huǒ yì qǔ chàng wán hòu hū rán dān tuǐ guì xià xiàng
歌声翩翩起舞。螳螂小伙儿一曲唱完后,忽然单腿跪下,向
táng láng gū niang qiú hūn táng láng gū niang xiū hóng le liǎn zhuǎn shēn pǎo jìn le jiā mén
螳螂姑娘求婚。螳螂姑娘羞红了脸,转身跑进了家门。

